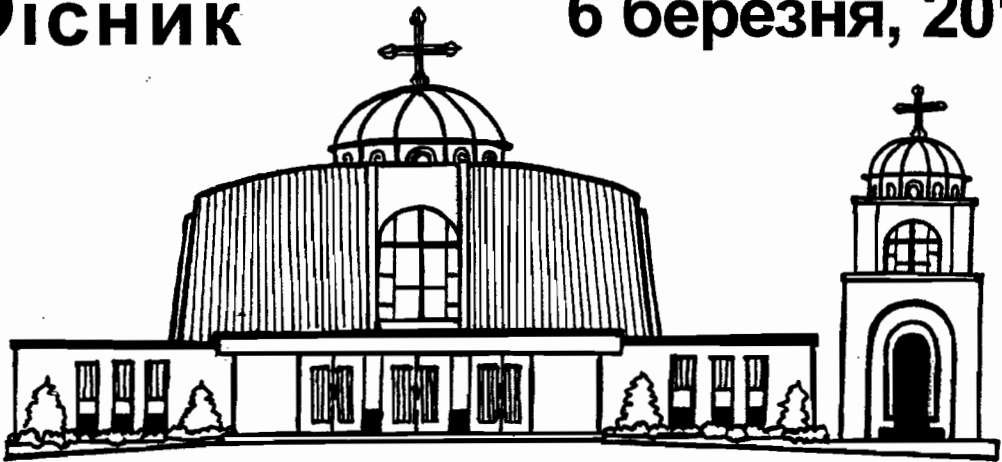


Bulletin Вісник

March 6, 2011
6 березня, 2011



Saint Demetrius the Great Martyr Parish Парафія Святого Димитрія Великомученика Paroisse de Saint Démètre le Grand Martyr

135 La Rose Ave.
Toronto M9P 1A6

e-mail: st.demetrius@sympatico.ca
web: www.stdemetrius.org

t. 416-244-5333
f. 416-249-5204

Parish office is open Monday to Friday from 9:00 am to 4:00 pm

Sunday Divine Liturgy:
Saturday 5:00 pm (English);
6:15 pm (for Children);
Sunday 8:30 am (Ukrainian);
10:00 am (English);
11:30 am (Ukrainian with choir)

Week Day Divine Liturgy:
Monday to Saturday 8:30 am
(Ukrainian)
Ukrainian Canadian Care Centre
Divine Liturgy:
Sundays & Feast Days 11:00 am

Sacraments:
Confession: at the beginning of
every Sunday Divine Liturgy
Baptism, Marriage, Holy Orders:
please contact one of the priests at
the parish office

Pastor: Rt. Rev. John Tataryn
Associates: Rev. Andrij Figol
Rev. Peter Shumelda
Rev. Ivan Palisa

Proto-Deacon: Rev. Nestor Yurchuk
Deacons: Rev. Leo Melnyk
Rev. Malachy McErlain
Rev. Michael Melnyk
Rev. Bill Plans
Sub-Deacons: Rev. Gerry Andrenacci
Rev. Walter Jerome
Rev. Bohdan Swystun
Rev. Eugene Doroniuk
Rev. Serhiy Kasyanchuk
Rev. Vitaliy Petrunko

Care Centre (416) 243-7653 Fax: 243-7452
Credit Union (416) 246-1651 Fax: 246-9939
Kitchen/ Hall (416) 249-2986
Residence (416) 243-9051 Fax: 243-2012
School (416) 393-5384 Fax: 393-5087
Yavir School (416) 243-3072 Fax 393-5087

Parish News



We invite all parishioners and guests for a time of fellowship in the church hall following the Liturgy.

This Sunday evening we will begin **Great Lent**. All parishioners and friends of the parish are encouraged to attend the evening forgiveness Vespers service at 6:00 pm (in both languages) so that as one community we may seek forgiveness from one another and embark on the Lenten journey reconciled.

School Prayer for the Deceased will be held in the church on Monday at 10:50 am. Parents are asked to help their children prepare a list of all deceased members of their family.



Next Sunday is Sunday of Orthodoxy, commemorating the historical and theological truth of the value of icons as venerable images of divinity and doors to heaven. Bring your icons to church, place them on the steps before the iconostas and the priests will bless them.

SOME REGULATIONS FOR FASTING DURING LENT: No meat or dairy products on the first day of Lent (Monday, March 7) and Good Friday (April 22); no meat products on Wednesdays and Fridays of Lent. Children over 14 years of age and adults up to 60 years of age are obliged to observe abstinence. Expecting and nursing mothers and those under medical care are exempt.

Great Complines with the Canons of St. Andrew of Crete will be celebrated in Ukrainian at 7:00 pm on Monday (Mar. 7), Tuesday (Mar. 8) and Thursday (Mar. 10).

The Divine Liturgy of the Presanctified Gifts will be celebrated during Lent at 7:00 pm Wednesdays in English and Fridays in Ukrainian (with Parastas).

During Lent there will be no evening Divine Liturgy on Wednesdays and Fridays.



The Stations of the Cross will be prayed during Lent in Ukrainian every Sunday at 6:00 pm.

Club La Rose will be meeting on Monday, March 7th, at 6:45 p.m. New members are welcome.

Your 2011 Envelopes can now be picked up in the church office.



Mount Mary Ancaster UCWLC & ladies of the parish – Ukrainian Retreat (silent) March 25, 26, 27. Director Rev Bohdan CHOLY. Contact Mary Shewchuk at 416-239-3407 or Cathy Korchinsky at 416-261-5878. Cost \$145 + tax, \$163.85

UCWLC members are reminded to pick-up your monthly Keeping in Touch in the church hall.

Yavir School of Ukrainian Dance is proud to announce that we have begun formal preparations for our **50th Anniversary** to be celebrated in 2012! Thus far we are preparing for a Gala performance in May 2012 and Gala Banquet October 12, 2012. We invite all current members of the Yavir community as well as alumni and parents of alumni who are interested in being a part of the planning for our grand celebration to attend an open meeting on Monday, March 7, 2011 in the meeting room of the St. Demetrius School at 6:30pm-7:30pm. This is your opportunity to play a role in this milestone for Yavir.

We look forward to meeting with you and reminiscing!

For more information please contact the dancing school at 416-243-3072 or yavir50th@yahoo.ca Amanda Maternicki (nee Shymko) 50th Anniversary Committee Chair

Blessing of the St. Demetrius Seniors Residence Chapel – The blessing of the newly

renovated Chapel in the St. Demetrius Residence (3rd Floor) and the new icons will take place on Thursday, April 7. Donations are still required and would be greatly appreciated. We also need a donor for a new set of blue vestments in the amount of \$750.00.

The Offering of the Divine Liturgy, whether for health, the deceased or special intention, may be done at the church office. There is no set donation and you may offer what you wish. Daily Divine Liturgies are both in the morning (Ukrainian only but Panachyda may be in English) and in the evening. Please note that we do not make translations; the way you give the names you wish mentioned that is how they will be said at the service. 'Mass cards' whether for the deceased or for special intention are available at the church office.

Our Parish Lenten Mission this year will be conducted by Very Rev. Dr. Paul Luniw, Judicial Vicar of the Eparchy of Stamford, from April 2 to 8. He will preach at all Divine Liturgies on the weekend of April 2/3. On Sunday at 6:00 pm and on Monday and Tuesday at 7:00 pm, the service and sermon will be in Ukrainian. On Wednesday, Thursday and Friday at 7:00 pm the services and sermons will be in English. On Friday there will be a special service and talk for young people.

Bible Studies will continue as follows: In the Youth Room at 7:00 pm on Mondays in Ukrainian and on Tuesdays in English. At the Ukrainian Canadian Care Centre on Mondays at

4:00 pm.



Holodomor Monument – To date, we have collected \$79,598.00. We still need \$55,352.00. It is our sincerest hope that we will be able to raise the required funds so that the monument can be installed for the Holodomor observations this November. If you haven't made a donation yet or if you wish to increase your donation we would greatly appreciate it.

Our Deepest Sympathies and prayers to Walter Poprawa and his family on the passing of Walter's mother **MARTA POPRAWA**; to Fr. Ivan & Vira Palisa and their family on the passing of their son Markiyan's God-father **BOHDAN SHNITSAR**. May their memory be eternal! Vichnaya Pamyat!

The Centenary of the Establishment of Our Church in Canada will be observed next year. Blessed Nykyta Budka, our first Bishop, was nominated on July 12, 1912, by Pope Pius X as bishop for the Ruthenian (Ukrainian) Greek Catholic Church in Canada. We are now forming a **Centenary Committee** and would be happy to hear from those of you who would like to volunteer. Please phone the church office at 416-244-5333.



We will need help in the kitchen this Monday and Tuesday and we will be selling pyrohy and holubtsi on Tuesday from 9:00 a.m. to 1:30 p.m.

We extend our sincerest thanks to the following donors:

Needs of the Church

Emily Howe donated \$40 *in memory of Steve Zawiski and Stan Swiatek*; Omelan & Zenia Chabursky \$200 *in memory of Olga Pochapsky (nee Chabursky)*; Eva Slocki \$100; Tom & Irene Pawlyshyn \$2,000 *in memory of Lilly Kowpak*; Alexandra Semeniuk \$50 *in memory of Subdcn. Michael Pidzamecky*;

In Memory of Stan Swiatek:

Olga Melnyk \$25; Joan E. Sully \$25; Anne Iwasiw \$75; Zenon & Anne Ruryk \$100; Walter & Rose Filipowich \$30; Linda Syrota-Sullivan \$40; Elaine Sadowsky \$75; Joan Sully \$25; Jack & Pat Bingleman \$100; John Harasym \$50; Norm & Pat Basnicki \$40; Fr. Dcn. Leo & Mary Melnyk; Nancy Howe \$25

Youth Group

Lorraine Ostafew \$25 *in memory of Subdcn. Michael Pidzamecky*.

Holodomor

Maria Bochniewicz \$25 *in memory of Steve Zawiski*; Lorraine Ostafew \$100; John Harasym

\$50 *in memory of Stan Swiatek*; Omelan & Zenia Chabursky \$220 *in memory of Olga Pochapsky (nee Chabursky)*; Orysia, Slava & Anna \$600 *in memory of Olga Pochapsky*.

St. Demetrius Residence Chapel

Eva Slocki \$300.

May God reward you for your generosity!

Please Pray for the Sick of our Parish: Mary Pidzamecky, Alex Gerelus, Stefan Kowal, Lena Chernesky, Olga Kowal, Mary Glowacki, Bill Lesyk. May the Lord grant them healing.

Spring Tea at Holy Dormition Parish (Cawthra - Mississauga) will take place on Sunday, March 20 from 9:00am to 2:00 pm. All are invited.

Meet RC Archbishop Thomas Collins during his presentation of his new book, 'Pathway to our Hearts' on March 11 from 6 to 8 pm and March 19 from 12:30 pm to 2:30 pm at Pauline Books & Media (3022 Dufferin St.)

Community News

The Ukrainian Artists Association invites all to an evening of humour 'Humoryna 2011' on April 1, 2011 at 7 pm at the KYMF gallery (21187-A Bloor St. W) Form more info call 416-766-6802.

Intentions March 6 to 13

Sunday

8:30 am Divine Liturgy
10:00 am +(p)Maria Melnyk *Decyk Family*
+Harry Bryska
E. Charanduk & Family
11:00 am (h)Maria Pasichnyk(UCCC)
E. Cherko
11:30 am +(p)Maria Pozniak
Szemietucha Family

6:00 pm Forgiveness Vespers

Monday – First Day of Lent

8:30 am +Steve Zawiski *C. Boyachuk*
+Jim Teeple *L. Syrota-Sullivan*
10:50 am School Lenten Service

5:30 pm Divine Liturgy
7:00 pm Canon of St. Andrew of Crete

Tuesday

8:30 am +Roy Kostuk *J./ M. Rudyk*
+Zenon Bobownyk *L. Bobownyk*
+(p)Bohdan Dubas (1 yr) *Family*
5:30 pm (h)Marichka *Family & Godmother*
7:00 pm Canon of St. Andrew of Crete

Wednesday

8:30 am +Stan Swiatek *Fr. Dcn L./ M. Melnyk*
+Roy Kostuk *P./ N. Stasyna*
9:30 am Divine Liturgy (Res.)
11:15 am Akathist (UCCC)
7:00 pm Presanctified Divine Liturgy (Eng)

Thursday

8:30 am +(p)Olya & Semen Bida *Anna*
(h)Mary Glowacki *UCWLC*
5:30 pm +(p) Olya & Semen Bida *Family*
7:00 pm Canon of St. Andrew of Crete

Friday

8:30 am +Steve Zawiski
Fr. Dcn L./ M. Melnyk
+Stan Swiatek *W./ D. Fundy*
7:00 pm Presanctified D.L. & Parastas (Ukr)

Saturday

8:30 am +Iryna *Marusia & Lola*
5:00 pm +(p)Nettie Hlynski (40th day)
Daughter
6:15 pm Divine Liturgy for Children

Sunday

8:30 am (h)Evhenia Cherko
+Gregory & Julie *Dniprenko Family*
+(p)Ulana Parubchak *Family*
10:00 am +(p)Josephine & Nick
S. Myrowych
(h)Robert Semko *Baba Semko*
11:00 am +(p)Roy Kostuk (40th day)(UCCC)
Family
11:30 am +(p)Deceased Members of
Suspilna Sluzhba
6:00 pm Stations of the Cross

ПАРАФІЯЛЬНІ НОВИНИ

Запрошуємо всіх у цю неділю зійти до церковної залі на каву та солодке.

Великий піст починається 7 березня, який розпочнемо Вечірню Прощення в неділю 6 березня о год. 6:00 вечора. Цю вечірню будемо служити в українській та англійській мовах.

ВЕЛИКЕ ПОВЕЧЕРІЄ з КАНОНОМ АНДРІЯ КРИТСЬКОГО (ПОКЛОНИ) в українській мові будемо служити год. 7:00 ввечорі: в понеділок 7 березня, у вівторок 8 березня та в четвер 10 березня.

Тихі реколекції для жінок відбудуться в Анкестир: з 25 до 27 березня в українській мові. Реколекції голосить о. Богдан Чолій. Бажаючих просимо зголошуватися до п. Марії Шевчук 416-239-3407 або п. Катерини Корчинської 416-261-5878. Кошт: \$145 (з податком \$163.85)

Клуб Ля Роуз має свої сходи в цей понеділок 7 березня о год. 6:45 вечора в церковній залі. Радо вітаємо нових членів.

ЛУЮЖК! Просимо підібрати свій примірник «Тримаймо Зв'язок» після Божественної Літургії в церковній залі.

Шкільне Поминальне Богослуження відбудеться в цей понеділок 7 березня о год. 10:50 ранку в церкві.

Неділя Православ'я. Благословимо ікони. Благословення ікон відбудеться в наступну суботу 12 березня ввечері після Божественної Літургії, як також після кожної Літургії в неділю 13 березня. Просимо принести ваші ікони до церкви і поставити їх на сходах перед іконостасом. Просимо

заохотити своїх дітей, щоб вони самі зробили ікони, з якими вони братимуть участь в процесії в часі кожної Служби Божої.

Богослуження під час Великого Посту: Літургія Ранішосвячених Дарів – год. 7:00 веч.: кожної середи в англійській мові і кожної п'ятниці з сорокоустами в українській мові;

Хресна Дорога - в українській мові кожної неділі о год. 6:00 вечора.

Під час Великого Посту не будемо служити вечірньої Божественної Літургії Івана Золотоустого в середу о год. 5:30 вечора та п'ятницю о год. 6:15 вечора, оскільки у ці дні будемо служити Літургію Ранішосвячених Дарів о год. 7:00 вечора.

Школа Українського Народного Танцю «ЯВІР» повідомляє, що почалися формальні приготування до святкування свого 50-ліття із дня заснування. До тепер ми приготовляємося до святкового концерту в травні та святкового бенкету, що відбудеться 12 жовтня 2012 р. Запрошуємо всіх теперішніх членів «Явір», а також колишніх танцюристів та їх батьків, які б були зацікавлені в плануванні нашого великого святкування прийти на відкриті сходи в понеділок 7 березня до Кімнати для сходин Свято-Димитрівської школи о год. 6:30-7:30 вечора. Щоб більше дізнатися дзвоніть на число тел. 416-243-3072 або загляньте на інтернет сторінку yavir50th@yahoo.ca.

Ваші конверти для пожертв на 2011 р. можна відібрати в церковній канцелярії протягом тижня з 9:00 рано до 4:00 по полудні.

Благословення Каплиці в Резиденції, яку недавно так гарно відновили, а також благословення нових ікон - відбудеться в четвер 7 квітня. Є ще велика потреба пожертв, за які будемо щиро вдячні. Також потребуємо жертводавця на нові голубі священничі ризи, які коштують \$750.

Сорокоусти – молитви за усопших. Ці молитви почнуться в п'ятницю 11 березня після Служби Ранішосвячених Дарів. Ми будемо поминати в молитві імена тих померших, за яких їх рідні просять про молитву. **В додатку до віснику є видруковані списки парафіян, які подали на моління.**

Великопосні місії в нашій парафії цього року буде голосити всесвітліший о. Павло Лунів, Судовий Вікарій Стемфордської Єпархії. Місії: з 2 до 8 квітня. Отець Павло буде проповідувати під час всіх недільних Літургій 2-3 квітня; богослуження та науки в українській мові: в неділю 3 квітня о год. 6:00 вечора, в понеділок та вівторок о год. 7:00 вечора, а в в середу та четвер о год. 7:00 вечора в англійській мові; в п'ятницю – богослуження та науки для молоді.

Пам'ятник Голодомору: станом на сьогодні зібрано \$79598, ще потрібно \$55352.

Біблійні Студії в церкві Св. Димитрія о год. 7:00 вечора в церковній залі в кімнаті для молоді: в понеділок в укр. мові та у вівторок в англ. мові.

Кухня потребуємо помочі в цей понеділок та вівторок, а також будемо продавати вареники та голубці у цей вівторок з 9:30 ранку до 1:30 по полудні. Просимо вашої допомоги.

Наша найщиріша подяка наступним жертводавцям: на потреби церкви: Емілія Гав \$40 в пам'ять Станіслава

Святика та Стефана Зависького, Лорейн Остафю \$50 в пам'ять піддиякона Михайла Підземецького, Омелян та Зеня Хабурський \$200 в пам'ять Ольги Почапської (дівоче прізвище Хабурська), Ева Слоцька \$100, Тома та Ірина Павлишин \$2000 в пам'ять Лілії Ковпак, Александра Семенюк \$50 в пам'ять **в пам'ять Стефана Зависького:** Ксеня Борак \$50, Вільям та Джойс Лесик \$20, Ольга Кравець \$25, **в пам'ять Станіслава Святика:** Ольга Мельник \$25, Джоен Е. Сулі \$25, Анна Івасів \$75, Зенон та Анна Рурик \$100, Володимир та Роуз Филипович \$30, Лінда Сирота Суліван \$40, Елейн Садовський \$75, Джек та Пет Бінгелмен \$100, Іван Гарасим \$50, Норм та Пет Базницький \$40, Диякон Лев та Марія Мельник \$100, Ненсі Гав \$25, **на пам'ятник Голодомору:** Омелян та Зеня Хабурський \$220 в пам'ять Ольги Почапської (дівоче прізвище Хабурська), Марія Бохневич \$25, Іван Гарасим \$50 в пам'ять Станіслава Святика, Оріся, Слава та Анна \$600 в пам'ять Ольги Почапської **на Каплицю Резиденції:** Ева Слоцька \$300. Нехай Господь Бог щедро благословить Вас.

Просимо молитися за хворих у нашій парафії: Василь Лесик, Марія Головацька, Божена Іванусів, Ева Харандук, Ольга Коваль, Стефан Коваль, Марія Підземецька, Ліна Чернецька, Галина Рипан.

Наші найглибші співчуття родині о. Івана Паліси із відходом у вічність Хресного Тата Маркіяна – Богдана Шніцара, Володимирі Поправі та родині із відходом у вічність мами Марти Поправи. Вічна нехай буде їй пам'ять.

Весняне Чайне Прийняття відбудеться в Соборі Успення Пресвятої Богородиці в

Миссисага в неділю 20 березня з 9 ранку до 2 по полудні.

Українська Спілка Образотворчих Мистців Канади та Канадсько-Українська Мистецька Фундація запрошують на Вечір Жартів та Сміху, який відбудеться в п'ятницю 1 квітня 2011 р о год. 7:00 веч. в приміщенні галереї КУМФ (2118-A Bloor Str. W).

Намірення з 7 до 14 березня

Неділя

8:30 am Св. Літургія
10:00 am (+п) Марія Мельник *Родина Децик*
+Григорій Бриска *Е. Харандук та родина*
11:00 am (зд)Марія Пасічник(УКОО) *Е. Чирко*
11:30 am (+п)Марія Позняк
Родина Шемстуха

6:00 pm Вечірня Прощення

Понеділок

8:30 am +Стефан Зависький *К. Боячук*
+Джим Тіпл *Л. Сирота-Суліван*
5:30 pm Св. Літургія
7:00 pm Велике Повечеріє
з Канонам Андрія Критського

Вівторок

8:30 am +Зенон Бобовник *Л. Бобовник*
(+п)Богдан Дубас 1 –ша річ. *Родина*
+Роман Костюк *І./М. Рудик*
5:30 pm (зд)Марічка Паліса (уродини)
Родината Хресна Мама

7:00 pm Велике Повечеріє з Канонам Андрія Критського

Середа

8:30 am +Станіслав Святик
д-н Лев та Марія Мельник
+Роман Костюк *П.Н. Стасина*
9:30 am *(Рез)*
7:00 pm Літургія Ранішосвячених Дарів (анг.)

Четвер

8:30 am (зд)Марія Гловацька *ЛУЮЖК*
(+п)Оля та Семен Біда *Анна*
5:30 pm (+п)Оля та Семен Біда *Родина*
7:00 pm Велике Повечеріє
з Канонам Андрія Критського

П'ятниця

8:30 am +Стефан Зависький
д-н Лев та Марія Мельник
+Станіслав Святик *В./Д. Фундій*
7:00 pm Літургія Ранішосвячених Дарів (укр.)
та Сорокоусти

Субота

8:30 am +Ірина *Маруся та Поля*
(+п)Уляна Парубчак 4 –та річ. *Родина*
5:00pm (+п)Неті Глинська 40-ий день
Дочка - Христина

6:15 pm Св. Літургія для дітей

Неділя

8:30 am (зд)Євгенія Чирко
+Григорій та Юлія Дніпренко
10:00 am (+п) Йосифина, Ник *С. Мирович*
(зд)Роберт Семко *Бабко Семко*
11:00 am (+п)Роман Костюк 40-ий день
(УКОО) *Родина*
11:30 am (+п)Всіх померших членів
Супільної Служби
6:00 pm Хресна Дорога

Піст

Піст і обмеження в чомусь є нашим вкладом у «працю» віри. Св. Августин сказав, що Господь створив нас без нашої участі, але без на Він не зможе спасти нас. Під час посту ми повинні обмежуватися і покутувати так, наче наше спасіння залежить тільки від нас самих і є в наших руках; моління є нашим спасінням, а все інше – у Божих руках. Моління без самообмеження – наче шлях, пройдений наполовину, наче плавання на човні, міцно прикріпленому до берега. Ми ніколи не рушимо з місця, якщо не відчепимо його. Ми не в змозі викоринити гріх її наших тіл і з середовища, в якому ми живемо, але ми у змозі протистояти йому, і тоді він не матиме влади над нами.

Самозречення є смертю для гріха. Коли Богородиця у своїх появах у Меджугор'ї говорить нам про обмеження, Вона не має на увазі лише тілесну покуту, а натякає нам про духовну покуту і зречення.

Тілесна покута і піст є достатніми, вони можуть викликати в нас пихатість і фарисейство. Вони приведуть нас до бажання похизуватися власними силами, а не до повної залежності від Божої Волі. Тому Богородиця каже нам у Свох посланнях: «Любі діти, нехай піст стане вашою звичкою, яку ви ніколи не покидайте. Постіть серцем». Піст і любов взаємопов'язані між собою. Без любові постити неможливо, а без посту ми не здатні любити. Ці слова потрібно сприймати у широкому значенні, а не у вузькому. Молитва є нашою відповіддю на Любов Божу.

Піст і молитва взаємопов'язані». Піст без молитви – це лише спосіб похудання. Піст без молитви – це коло навколо себе. Піст зрушує всі наші духовні сил из глибини серця і веде нас до Бога. Час посту не повинен завершуватися Великоднем. Прийняти рішення і жити постом – це боротьба за свободу. Не має змісту відмовлятися від своїх недоліків тільки на період посту. Це самозречення означає самообман. Людина може казати собі: «Я – сильна, я можу це». Тому час посту стає паузою в залежності, а людина від того зовсім не змінюється. Найплодовішим і найкращим самозреченням є самообмеження самого себе. Ісус каже нам: « Коли хтось хоче йти за Мною, хай зречеться себе самого» (Мк. 8, 34).

Відкиньте гріх – виберіть життя вічне!!!

У Старому Завіті покута в основному зводиться до зовнішніх жестів. Сьогодні часто є так само, адже протягом посту вірні обмежують себе в їжі, напоях, солодоцях і сигаретах, проте набагато менше уникають сварок, пліток та інших гріхів. Християнський піст і молитва є основами спільноти, позаяк ціла Церква зголошується до посту, покути і молитви, особливо в часі Великоднього Посту. Відкидання матеріальних справ є лише одним із способів покути за особисті гріхи. Це - доказ того, що ми готові відмовитися від чогось та поділитися із людьми, які живуть у бідності й нужді.

Бог створив нас вільними істотами, тож кожного дня ми приймаємо якесь рішення. Ми можемо вибрати поміж добром і злом. Щоразу, коли ми вибираємо добро, ми стаємо на сторону Божих синів і дочок і наше життя сповнюється радістю.

(Передрук з <http://dyvensvit.org>)

Святий Боже, святий кріпкий, святий усміхнений -

що сотворив папугу, вужа і смугасту зебру -

покликав до життя вивірку і гіпопотама -

вусами хруща лоскочеш богословів -

сьогодні, коли мені так сумно, і

порожньо, й темно -

усміхнися до мене

(Ян Твардовський)

Лише людина осуджує людину.

Любов - це прощення усіх людських провин.

Любити - це означає дарувати Любов

Тому - хто не знає Любові,

Тому - хто просить Любові,

Тому - у кого нема Любові,

Тому - хто не має дару Любові,

Тому - хто не вміє просити Любові,

Тому - хто нічого не знає про Любов,

Тому - хто не знає сили Любові,

Тому - хто вважає себе недостойним ще

раз прийняти Любов, тому що - був

невірний Любові. (отець Піо)

FLEA MARKET 2011





Lydia is never going to sell that sofa with Leo, Lou and Michael occupying it.



Roman, Greg, Andrij & Andrew take a break from delivery.



Sophie, Levinia and Emily serve the hot dogs.



Oksana, Sue, Sue, Caroline and Anna whip up the muffins.

Merle, Eve and Oksana manage Eve's Boutique.





Donna, Fr. Boniface and Fr. John hit the classical records – must have found some old Ukrainian ones.



Myrtle, Aubrey, Genia, Vicki, Helen, Betty and friends thank you for working, donating and coming.

FLEA MARKET 2011

\$9,162.00

Great Fast Pastoral of the Ukrainian Catholic Hierarchy

Great Fast, 2011

Dear Clergy, Religious, and Faithful
of the Ukrainian Catholic Church

Glory be to Jesus Christ!

The word "liturgy" comes from a Greek word meaning "public work". What exactly is the "work" which we do in the liturgy of our Church? You will probably – almost automatically – answer "worship", and you will be right – partially. You see, liturgy is so much more than that. Among other tasks, liturgy has a teaching function as well: when the community participates in liturgy, the Church performs the necessary task of educating the faithful in the ways of the Lord Jesus Christ.

How does the liturgy educate? Of course, we participants are exposed to the beauty of Galician chant, we are overwhelmed by an avalanche of words, and we work together to fulfill the detailed rubrics by which the typicon transforms our common efforts into an intricately exquisite choreography. All of these, however, rather than being an end in themselves, are aimed at a higher goal. What the Church helps us to create is an experience of the God Who teaches us how to share in the abundant life of the Trinity.

Liturgy is not a spectator-sport; rather, all must participate. Shakespeare tells us "All the world's a stage, and all the men and women . . . players". In the theater of life, there is no audience; rather, all are actors who must learn how to play their parts. In the theater, actors need to rehearse their roles so as to perform them properly. The Christian life likewise requires practice if we are to become proficient. In a sense, liturgy teaches by serving as a rehearsal for the Christian life: we "role play" behaviors which we will need to exhibit outside the church building, behaviors which theologians refer to as ortho-

praxis – i.e., doing the right thing.

The Great Fast begins with Forgiveness Vespers, a significant liturgy which has important lessons for our broken world. Perhaps the most important lesson is that, despite the promise that Christ's Kingdom of peace and justice will eventually triumph, the world remains broken, and we remain broken people. Much of the brokenness, alas, results from our sinfulness – that is, from our stubborn refusal to love as Christ would have us do. Forgiveness Vespers offers a remedy for our brokenness, but the "spiritual therapy" is every bit as arduous as the physical therapy prescribed by orthopedists for those with broken or worn-out bones.

In his first letter, St. John tells us that the one who claims not to be a sinner is a liar. By our sinfulness, we all contribute to the brokenness of our world. We all stand in need of forgiveness. It is painful to admit our sinfulness to ourselves; it is even more painful to admit it to others, but this is exactly the therapy which the Church prescribes for us. Forgiveness Vespers requires us to humble ourselves, to approach each person in sorrow, admitting that we have hurt that person, and asking for forgiveness.

Forgiveness Vespers requires yet a second difficult exercise in our spiritual therapy: we are directed to offer a



word of forgiveness to the one who has come to us in sorrow. This too requires humility, for it requires us to abandon our delusions of superiority, embracing another person whose sinfulness makes us uncomfortable since it reflects our own.

The painful flexing of muscles is necessary for physical therapy to bring about healing; so is it with the healing of our broken lives. Healing comes not only to the person who says the painful words "I'm sorry", but also to the one who receives them; healing comes not only to the one who hears the words "I forgive you", but also to the one who offers them. Such is the back-and-forth of the spiritual therapy offered in Forgiveness Vespers; such is the back-and-forth of the Christian life for which Forgiveness Vespers seeks to prepare us.

Physical therapy restores bodily function and agility. Rehearsal allows performers to improve their skills. May our participation in Forgiveness Vespers provide spiritual therapy which will make us more skillful participants in the Christian life!

With prayers for God's blessing upon you in your Lenten journey of growth - aided as it is by your renewed faithfulness to prayer, fasting and almsgiving - we ask for your prayers as well.

PRAYER OF ST. EPHREM

O Lord and Master of my life,
dispel from me the spirit of indifference and
and discouragement, lust for power, and idle talk.
Profound bow

Instead, grant to me, Your servant,
the spirit of chastity, humility, patience, and love.
Profound bow

O Lord and King, grant me to see
my own faults and not to judge my brother or sister,
for blessed are You, now and for ever. Amen.
Profound bow





ВЕЛИКОПОСНЕ ПОСЛАННЯ УКРАЇНСЬКИХ КАТОЛИЦЬКИХ ЄРАРХІВ

*Дорогі духовні отці, чернецтво, та вірні
Української Католицької Церкви*

Слава Ісусу Христу!

Слово «літургія» ~~позначає~~ означає «громадська праця». Якою власне є та «праця», що ми її виконуємо на літургії в нашій Церкві? Напевно, ви, майже автоматично, скажете – «богослужіння», і будете праві, частково. Бачите, літургія - це більше, ніж тільки це. Поміж інших завдань, літургія виконує ще навчальну функцію: коли спільнота бере участь у літургії, Церква демонструє необхідне завдання навчання вірних за прикладом Господа Ісуса Христа. Як літургія навчає? Звичайно ми, учасники, відкриті красі галицького наспіву, нас поглинає потік слів, і ми працюємо разом, щоб виконати найменшу рубрику, через яку типікон перетворює наші спільні зусилля в складну й витончену хореографію. Усе це, однак, скоріше ніж стати закінченням, прямує до вищої мети. Що Церква помагає нам творити, так це досвід Бога, який вчить нас, як бути учасниками глибшого життя Трійці. Літургія не є видовищним видом спорту; в ній всі мають бути учасниками. Шекспір казав: «Увесь світ – сцена, а всі люди... - актори». В театрі життя немає глядачів; скоріше, всі є акторами, які мають навчитися, як грати свої ролі. В театрі актори повинні вправляти свої ролі, щоб відповідно їх представляти. Подібно й християнське життя вимагає практикування, якщо ми хочемо стати майстерними. У цьому сенсі, літургійне навчання служить репетицією для християнського життя: ми вправляємося поводитися так, як маємо це робити поза церковною будівлею, вчимося поведінки, яку богослови означають, як ортопраксис – тобто, практикування правильних речей. Великий піст починається з Вечірньої прощення, особливої літургії, яка є важливим уроком для нашого розбитого світу. Напевно найважливішим уроком є, що, незважаючи на обіцянку, що Христове Царство миру і справедливості переможе, світ залишається розбитим і ми залишаємося ушкодженими людьми. Ушкодження, на жаль, є результатом нашої гріховності – через нашу вперту відмову любити, як того хоче від нас Христос. Вечірня прощення пропонує ліки від нашої ушкодженості, але ця «духовна терапія» певною мірою є напруженням, подібним до фізичної терапії, що її приписує ортопед тим, хто має зламані, чи зношені кістки. У своєму першому посланні святий Йоан говорить нам, що той, хто твердить, що не є грішником – брехун. Через нашу гріховність ми всі робимо свій внесок в ушкодження нашого світу. Ми всі відчуваємо потребу в прощенні. Це болісно - визнати нашу гріховність самим собі; але ще більш боляче визнати її перед іншими, але це власне та терапія, яку приписує нам Церква. Вечірня прощення приписує нам покоритися, з жалем наблизитися до кожної особи, визнати, що ми образили її, і попросити вибачення. Вечірня прощення приписує також другу складну вправу для нашої духовної терапії: ми повинні сказати слова прощення тим, хто з жалем просить його в нас. Це також вимагає смиренності, бо ми повинні відмовитися від думки про свою вищість, прийняти іншу людину, чия гріховність ставить нас у незручне становище, бо відбиває нашу власну гріховність. Болісне згинання м'язів потрібне для фізичної терапії, яка сприяє виздоровленню; те саме відбувається і при оздоровленні наших ушкоджених життів. Виздоровлення приходить не лише до людини, яка з болем каже слова: «Мені жаль», але також до того, до кого вони звернені; оздоровлення приходить не лише до того, хто чує слова: «Я вибачаю тобі», але також до того, хто вимовляє їх. Це є обопільною духовною терапією, яку дає нам Вечірня прощення; такою є взаємне християнське життя, до якого прагне приготувати нас Вечірня прощення. Фізична терапія відновлює функції тіла та його рухливість. Репетиції дозволяють акторам удосконалювати свої здібності. Нехай наша участь у Вечірні прощення забезпечить духовну терапію, яка зробить нас більш вправними учасниками християнського життя! З молитвами про Боже благословення вас у вашій великопосній мандрівці зростання – що підтримується вашою відновлюючою сумлінністю в молитві, пості та милостині – ми також просимо ваших молитов.

**Таблиця чисел конверток тих парафіян,
котрі відновили свої Сорокоусті списки на 2011 рік.**

**Table of Sorokousty Envelope Numbers,
which have been renewed for 2011.**

Includes all changes submitted by 4th March, 2011

Включає всі зміни подані до 4-го березня, 2011

005	007	008	014	015	019	020	021	022	024	034	035	037	038	039	044	045
046	055	056	060	061	063	066	068	070	074	077	078	081	084	088	090	094
096	101	105	106	110	113	115	129	133	135	136	139	141	142	143	143	145
146	153	154	155	160	162	163	164	167	168	172	173	174	175	178	180	184
189	190	194	199	202	208	210	211	217	217	218	219	222	224	228	229	230
231	235	240	243	244	248	249	255	257	258	259	262	263	266	269	277	278
279	281	281	282	283	292	296	300	301	302	306	309	312	314	316	318	321
322	325	326	328	331	333	334	342	343	344	347	348	349	352	356	357	361
363	368	370	372	375	376	379	380	381	382	385	389	393	395	397	403	408
411	412	413	417	419	421	422	425	426	434	441	442	450	451	454	458	460
462	465	468	470	476	478	479	481	483	485	486	489	491	495	497	499	500
501	501	503	506	514	520	523	524	526	529	531	533	536	539	541	542	549
550	553	554	555	558	560	561	568	572	579	579	583	584	586	589	590	599
600	601	602	607	609	612	613	614	615	618	624	626	627	631	632	634	641
645	649	655	659	661	664	665	667	669	672	674	675	676	676	677	682	683
689	692	694	696	700	701	702	705	708	710	712	715	722	723	726	730	734
736	739	743	750	751	755	758	768	769	770	771	774	777	779	782	784	788
790	791	792	795	798	799	802	811	813	815	818	820	823	826	827	837	842
843	844	846	851	853	854	856	857	862	864	879	882	886	888	889	892	896
898	901	906	907	908	909	910	918	922	923	924	930	931	935	936	937	944
945						9017	9171	9187	9218	9483	Кармазин (NP2011-01) Yusupchuk, Галина (NP2011-02)					

Report all discrepancies to the Church Office.

Всякі неточности просимо зголосити до церковної канцелярії.